



Boletim Informativo

OMIHACHIMAN

11月号 ポルトガル語

-Português-

近江八幡市広報誌からの情報を毎月 ポルトガル語でお知らせします。

Omihachiman International Association

Tel/Fax 0748-26-7092 e-mail: omihachimankokusaikyokai@gmail.com

<http://www.omihachiman-international.org/>

<https://www.facebook.com/omihachimaninternationalassociatic>



ほうかごじどうくらぶ がくどう もうしこ
放課後児童クラブ(学童)申込み

Inscrição para Clube de cuidados infantis após a escola, GAKUDO

Eles são usados por alunos do ensino fundamental cujos responsáveis não estão em casa devido ao trabalho ou outros motivos. Após o ensino fundamental ou durante as férias de verão, podem passar um tempo no clube infantil após as aulas com funcionários.

Taxa: 10,000 ienes por mês

Período de inscrição: De 11 a 29 de novembro de 2024

Contato: KOSODATE SHIEN KA 0748-36-5524

あんぜん じてんしゃ の
安全に、自転車に乗りましょう

Vamos andar de bicicleta com segurança

Os seguintes casos estarão sujeitos a penalidades a partir de 1º de novembro.

• Se ingerir bebida alcoólica e andar de bicicleta: Até 3 anos de prisão ou multa de até 500.000 ienes.

• Se andar de bicicleta enquanto olha ou utiliza um telefone celular: Até 1 ano de prisão ou multa de até 300.000 ienes.

Contato: Divisão de política de transporte 0748-36-5515



"World Amigo Club

わあるど あみーごくらぶ

Aulas de reforço para crianças.

まいなんぼーかーど きゅうじつ じかんがいてつづ
マイナンバーカード 休日、時間外手続き

Pode solicitar ou receber o cartão My Number nas datas de abertura excepcional

Data: 24 de novembro(dom) 8:30-12:00、 7 e 21 de novembro (qui) 17:15-19:00

Localização: 1º andar da prefeitura

Contato: Divisão de Assuntos Cidadãos (SHIMIN KA) 0748-36-5500

しが がいこくじんそうだんせんたー
しが外国人相談センター

Centro de Informações para Residentes Estrangeiros de Shiga
TEL 077-523-5646

Atendimento em português. Segunda a Sexta das 10:00 às 17:00

Consulta por tel, email, fax

E-mail mimitaro@sia.or.jp FAX 077-510-0601

População

おうみはちまんし じんこう
近江八幡市の人口



População total

81.927 pessoas

Incluído 2.151

estrangeiros de 38 nacionalidades

Classe de estudo de nihongo NAKAYOSHI (quarta feira)

Dias 6,13,20 e 27

Local Centro Comunitário Kaneda

Das 10:00 às 11:30 hrs

Inscrição Associação Internacional de Omihachiman